

COLUMBIA LIBRARIES OFFSITE

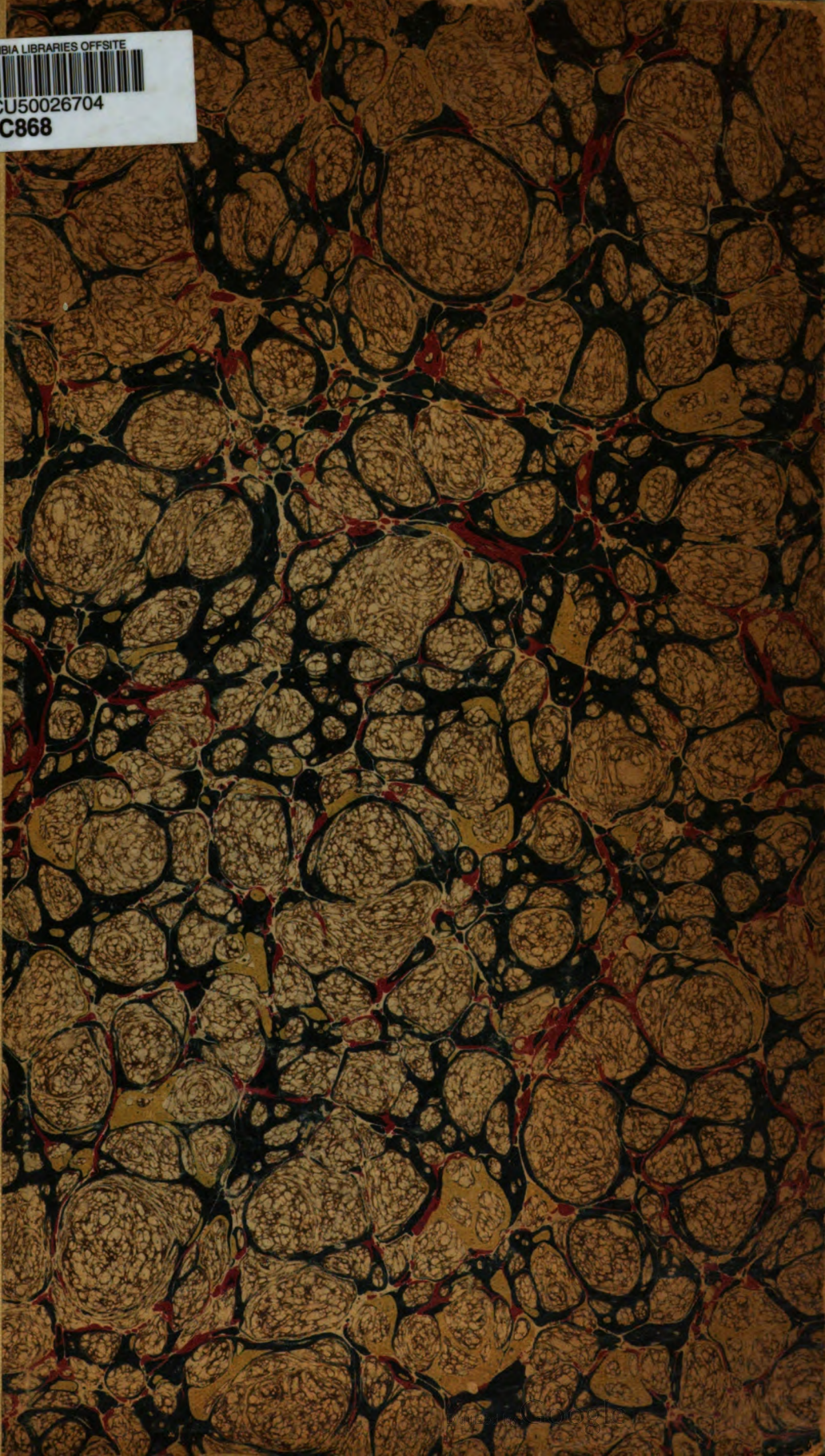


CU50026704

854.7W;C868

S. Cristofori: San'Anta e una punta. Venezia, 1907.

854.7W-C868



**Columbia University
in the City of New York**

THE LIBRARIES



• EX • LIBRIS •
ARTHUR
LIVINGSTON

LIBRARY

LIBRARY

UN'ONTA ▲ ▲ ▲ ▲

▲ ▲ E UNA PONTA

~~~~~  
*Cinquanta sonetti in dialetto Veneziano*  
di GIOVANNI CRISTOFFERI

~~~~~  
Estratto dall' ATENEO VENETO - Anno XXX. - Vol. II., - Fasc. 1.

(Luglio-Agosto 1907)



VENEZIA
TIP. ORFANOTROFIO DI A. PELLIZZATO

1907

A. A. Luzzati.

Columbia University,

New York City.

UN' ONTA ▲ ▲ ▲ ▲ ▲

▲ ▲ E UNA PONTA

~~~~~  
*Cinquanta sonetti in dialetto Veneziano*  
di GIOVANNI CRISTOFFERI

Estratto dall' ATENEIO VENETO - Anno XXX. - Vol. II., - Fasc. 1.

(Luglio-Agosto 1907)



COLUMBIA  
V E: N: E: Z: I: A  
LIBRARY  
TIP. ORFANOTROPPO D' A. PELLIZZATO  
1907

854.7W

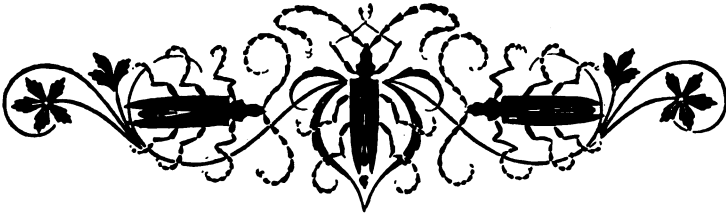
C167

From the Library of

Arthur Livingston  
July - 1944

ALBULLIO  
VTI8EIVNU  
V8A8ELL





## 1.

Fora dai ciassi, in mezzo a fiori e piante,  
 — tranquilo in te la mia piccola casa —  
 certe volte sul cuor me se travasa  
 un'onda de amarezza, e darìa tante

scópole al mondo ipocrita o arogante.  
 La prudenza m' insegna: el varda e 'l tasa;  
 o 'l salta el fosso, opur sto Cristo el basa,  
 ma el mondo . . . farà orechie da mercante.

Mi salto! Avégna pur quel che se vol;  
 i me darà del brontolon nogioso,  
 ma — bati e bati — vincerè se pol

qualche difeto, remediàr a un mal  
 che, col tempo, diventa cancrenoso . . . :  
 ecolo quà el mio scopo prinçipal.

2.

Se, per fortuna, posso viver chieto  
lontan da impieghi, da comerçi e brighe,  
restarò a vegetar in fra le spighe  
come un gambo de logio maledeto ?

No xe un' óbligo vérzer l' inteieto  
a le idee sane e farle a tuti amighe ?,  
smascarar i birbanti e le vessighe  
sgionfe che ga, de fora, un bel aspeto ?

E cossa importa se le mie parole  
contarà storie vecie come 'l mondo,  
cò gnente gh'è de novo soto el sole ?

Mi, a dirghe a tuti el soo, no me confondo . . . :  
s' anca m' intende poche anime sole,  
vògio svodar el sacco fin in fondo.

3.

Che delizia zirár per la campagna  
da natura infornia co' tanto amor ;  
tavolozza che impasta ogni color,  
matina e sera sempre descompàgna !

L' acqua core via muta, opur se lagna ;  
i oséi solfégia in chiave de tenor ;  
tera, erbe, fiori manda bon odor  
col sol e co' la brosa che li bagna.

O ristoro del corpo, o paradiso  
de l' anima che sogna e cerca el belo ;  
balsamo per i cuor che xe malái !

O loghi che riscciàra un tetro viso,  
dove al vecio ghe par d' esser putélo . . . . ,  
campi beati, un Dio ve ga creai !



4.

Sfadiga a sangue 'l pòvaro vilan  
più d'un bò da lavoro, e 'l xe contento  
s'el ga polenta tuti i dì (el formento  
xe roba del paron che magna pan).

Questo nol sa ch'el sgoba come un can  
per darghe 'l sorapiù, el divertimento ;  
la carozza ; i cavài fornii d'arzeno,  
e velade e pelizze d'astrakan.

De la so zente invece d'aver cura,  
dei so anemài, dei campi e de le case --  
órbo ai progressi de l'agricoltura —

tuto lu lassa andar come a Dio piase ;  
el beve e 'l magna... : fina che la dura... ;  
fina ch'el contadin lavora e tase !

5.

In fra tanti paroni, ghe ne xe  
de quei che trata ben e che lavora,  
studia, prova, reprova... e porta fora  
tut' alpiù el do per cento opur el tre.

Cò sponta l'alba i ghe porta el caffè ;  
la sera... , sempre in leto de bon' ora ;  
quei paroni no ciama la malora :  
ocór agiuto ?, e un cuor largo trovè.

Ma in cambio de mostrarse un omo grato  
ai benefiçi e al pan assicurà,  
el dipendente va imitando el gato ;

o, ilúso da le nòve società,  
nol respèta l'acordo ch'el ga fato  
e servizio e paron resta impiantà.

6.

Ma pióve!... Zò; in çità! Fòra de casa  
là, almanco, se camina su la piera;  
quele che passa da matina a sera  
xe facie conossue. Uno te basa;

st' altro te abrazza; mai nissun che tasa  
sul piásér de trovarte in bona çiera,  
grasso, rinzovanió...; 'na tiritera  
longa eterna; la par una fornasa

de amor co' tante fiamme che te assedia...  
E ti volevi, povaro mincion,  
sepeírte adretura in mezzo ai campi!?

Ma tute quele feste xe comedia,  
parole a flor de boca!...: in conclusion,  
se vive in mezzo a dei curiosi stampi.

7.

Gnanca apena lassái quei dò amigoni  
dise el primo al secondo: el par vissùo  
de lusérte!; lo gastu conossuo?  
— Mi!... gero inçerto, e si go i oci boni.

— Géri al Bar se parlava in tuti i toni  
de.... discordie, epur mi no go creduo;  
ma questo de sicuro s'ha savuo,  
che, ormai da un pezzo, no gh'è più milioni.

— Per altro, in vila, quando i va a trovarlo:  
corte bandia; tavola bona e pronta  
senza bisogno afato de avisarlo....

— Ma va là corte!!...; lassa che te conta:  
tornando l' altro di l' amigo Carlo  
el ga disnà da nù per farghe zonta.

8.

Oh! in çitâ xe una vita difarente.  
De matina al cafè; la passeggiata;  
qualche afareto, e po' un' improvisata  
a quei del cuor che no ve sa presente.

Un' altra ziradina; e, finalmente,  
vien l' ora del disnâr: l' ora beata.  
A tôla no s' invecia cò se cata  
un bon pranzeto e la so sposa arente!

Dopo, col Moka e un sorso de Cognac,  
el bigliardo o 'l terzilio al Club in quatro,  
sin che vien l' ora de ficarse in leto.

Opur, se dà el capriçio, sùso el frak,  
la chiave del palcheto, e via: a teatro.....;  
quel de çitâ xe un viver benedeto.

9.

Quante bele signore, in palco, e abasso  
quante mezze velâe! Xelo un lavoro  
de telegrafo otico!!..... Lindoro  
canta la serenata. Eco ch' el basso

còre a vardar cossa che xe quel ciasso,  
e intanto la Rosina al so tesoro  
la ghe çivéta; e Figaro, co' l' oro,  
de Bartolo s' impegna a torse spasso.

Ma chi mai bada a l' ópara e ai cantanti?:  
a teatro se fa petegolezzi;  
se visita le dame; se questiona;

se stima le toalet, l' oro, i diamanti,  
opur se zoga in camarin de bezzi...;  
oh!, per zogar qualunque ora xe bona.

10.

Se in campagna la tera paga tuto,  
quà gavèmo comerçio, industria e borsa;  
queste del çitadin xe la risorsa  
e se deve cavarghine un costruto.

El contadin ga el cuor dentro una morsa  
s' el vede un lampo: pòl andar distruto  
co' un tempestòn del so lavoro el fruto,  
e 'l scapa in cesa a pregar Dio de corsa.

Ma l'artesan de la çità i lo paga  
sia piòva, sia tempesta; el xe al coverto;  
no toca a lù pensarghe.... e che la vaga!

Ogni Sabo la xe l'istessa storia:  
de scòder i so bezzi lù xe çerto...,  
e Domenega — e Luni! — el fa baldoria.

11.

Ricordo un zorno. Incontro a mi vegniva  
dò sposi (dò artesani); el so fioleto  
lu, in braccio, el sbalotava...: un anzoletto  
in scufieta çeleste! La pativa

la dona; i oci la se coverziva  
per vergogna...; tegnirlo suso, dreto,  
la procurava, e de condurlo in leto,  
perchè le gambe el vin ghe indeboliva.

Quel grupo, a ondae, da rente me passava;  
pianzèva la muger; st' altro tasèa,  
e 'l fantolin coi ànzoli el sognava.

'Erce!!.... I soldi che a béver lu spendèa,  
sie zorni a mantegnir i sòi bastava!...  
e, squasi, el fantolin mi ghe tolèa.

12.

Ma, framezzo ai cativi, ghe n'è tanti  
che, dopo lavorà sie zorni intieri,  
un dì i pol viver fora dai pensieri  
senz'esser causa de dolori e pianti.

La sposa ga un bel ábito; i so guanti;  
i fiói somegia a quei de siori veri;  
i vestiti sará veci o lizieri,  
ma, cussi in sesto, i par novi fiamanti.

El papà tiol in braccio el so piú picolo,  
a st'altro el ghe dà man; la mama al terzo:  
no i ga minga paura del ridicolo!

Eco de le famegie la delizia:  
lavorando de cuor, e no per scherzo,  
dai piú bruti difeti i se desvizia.

13.

El zogo e 'l vin! (lassémo star le done,  
che del mondo le xe la mégio parte)  
se no i gavesse mai inventà le carte  
e no fusse le ue cussi barone,

che, dopo fato el vin, le te compone  
el *spirito*, capazze de mazzarte,  
o quanto meglio per l'industria e l'arte,  
che ga neçessità de teste bone!

Quante desgrazie, quanto disonor  
a l'omo e a le famegie sparagnà;  
quante bale de manco in mezzo al cuor!

Vigliachi!; quando ben sè andài de là,  
in causa de quei vizii che fa oror,  
credéu con vu sia tuto terminà?

14.

Discora pur de paradiso e inferno  
chi no vol mai pensar co' la so testa,  
e, allora, va pur ben che i ghe l'inésta  
'te l'anima el timor del fogo eterno.

El galantomo mete a base e perno  
de le so idee, de la so vita onesta  
l'amor e 'l ben del prossimo; xe questa  
la virtù che del cuor stà ne l'interno.

Chi s'imbríaga, opur (arpie schifose)  
çerca, zogando, vinçer de le sòme  
(anca se de scarsela i paga o i riscia),  
le xe anime negre, difetose,  
zente che va perdendo el so bon nome,  
e, dopo el *patatrac*, tuti le fiscia.

15.

Ecoli là! Sóra un tapéo verdon,  
tiráe dal mazzo co' una svelta mossa,  
vien tre carte; su dò, come una cossa  
da gnente, i múcia bezzi. L'atenzion  
cresse fina ch' el Banco dise: « bon »;  
po' i ciama carte o i resta, co' l'angossa  
più tremenda aspetando quel che possa  
dar, o tor, la fortuna. E in t'un supión  
sostanze intiere quela bisca ingiòte:  
sparisse i múci de cartele e l'oro;  
vién rovinà famegie in t'una note;  
e, a la matina, palidi, desfáti,  
se i va in leto no i trova mai ristoro,  
perchè i pensa a refarse in pochi tratti.

16.

Quel che riscciè sora una carta, siori,  
zoghélo su l'industrie — oh nobil zogo! — ;  
a l'artesan ghe manca el fero, el fogo,  
el marmo, el legno a far capolavori . . . .

La semenza del ben, cascà sui cuori  
bisognosi de agiuto opur de sfogo,  
dà benéssare e pase in ogni logo:  
amor fa amor — l'ha dito i gran dotori —.

Anca perdessi, no butarè via  
da stupidi, da zente senza cuor ;  
quele pérдите xe un'economia,  
perchè, giovando el prossimo, s'impara  
a tagiár le raïse al malumor,  
e l'avegnir sempre de più se scciara.

17.

Se scciara l'avegnir? . . . Nissún ne sente  
e, fra de nu, xe meglio parlar sccieto . . . ;  
me par che sto paese benedeto  
cambia de gusti tropo façilmente.

Un zorno el presta fede a çerta zente  
che de sognar gaveva el gran difeto  
conquiste e imperi, senza un bon conçeto  
dei loghi e del bisogno ; e po' el se pente ;

a le prime batoste el se avilisse  
come fa le donéte ; el buta in tera  
quei idoli, el li pesta e maledisse . . . .

Coi moderati ancuō ; coi radicali  
doman, e intanto nol vede la guera  
sorda che fa a la patria i clericali.



18.

Oh, quei si lavora co' un pensiero  
solo! I parla, e i divoti ghe va adrio;  
i li crede ispirai dal vero Dio,  
paroni — come lu — del mondo intiero.

Gh'è chi a far da so posta xe restio;  
e no i capisse che un cervello vero  
su le so idee non cede mai l'impero,  
come ghe toca a l'omo incocalio.

« *O con mi o contro mi* » ve intima i santi  
falsi, e la religion tioga de mêzo . . .  
De quella guera, barbari xe i efeti,

sia contro vivi, morti o agonizzanti . . . ;  
e i trova chi li agiuta: ecolo el pèzo,  
che gh'è preti più preti anca dei preti!

19.

Queli de cesa pur no i se somegia  
tuti quanti; ghe xe tante ecezion:  
la suora; el missionario; el prete bon  
che socóre ogni pòvara famegia,

conforta i amalai; al ben consegna  
l'ozioso, el barufante, l'imbriagon;  
l'indúse 'l ladro a far restituzion  
e parla sccéto al popolo e a la régia.

Cò se tratava de la libertà,  
anca el prete, da vero patrioto,  
coi altri la so vita el ga risccià.

Dio, la patria e 'l so prossimo servendo  
de tuto cuor, sia l'áteo ch'el divoto  
xe giusto che i lo ciama « reverendo »

20.

El soçialismo, go desmentegà !  
Oh che bela teoria !: gnente paroni !  
Dove mai trovarè mati o zuconi  
che vògia lavorar inverno e està ?

Patáte, formenton, fasiòi, meloni  
da so posta la tera ne darà ;  
tuto el resto le macchine farà,  
da la polenta a tacár i botoni.

Benon ! Sia stabilio solo un livélo ;  
gnanca più un povareto ; tuti siori . . . :  
oh ! per viver cussi no ocor çervelo ;

anzi questo el dev'esser abolio,  
se no, chi pensa vol tuto per lori  
e 'l soçialismo, allora, xe finio.

21.

Se vero scopo xe del soçialista  
redùr la vita manco infame e dura  
garantindoghe 'l pan a la creatura  
che sgòba, so' anca mi de quela lista.

Chi, dal gnente, ricchezze e onori aquista  
co' l'industria i comerçi e agricoltura,  
dei povareti el deve tiörse cura,  
se no, i ghe dirà perfido, egoista.

E i fortunai ch'eredita milioni  
ga stradópio dovér ; prima per lori  
e po' in sufragio dei so póari noni ;

perchè — da Adamo in quà — sti gran signori,  
prima de Conti, zà i xe stai . . . baroni,  
e i ghe n'ha fato de tuti i colori.

22.

Oh, l'aristocrazia xe una parola  
che la ve sgionfa la boca e la testa,  
ma — strúca, strúca — tanto poco resta...!;  
e a qualchidùn ghe basta e 'l se consola.

E pur la voria dir 'na cossa sola:  
supremazia de la virtù modesta,  
de studio e de creanza; questa, questa  
xe l'aristocrazia che in alto svola.

Rango e nássita, ormai, no conta un boro,  
se insieme no ghe va fior de cervello;  
resta un áseno sempre anca quel d'oro.

A sti ciari de luna le distanze  
fa da rider: el massimo livello  
ancuò lo dà l'inzegno e le finanze.

23.

Quanti nomi me passa per la mente  
de ómeni grandi e veri nobiloni!...:  
Leopardi, Alfieri, Mamiani, Capponi,  
Sclopis, d'Azelio...; e po', no digo guente  
de Cavour...: basta el nome! E de la zente  
d' un piccolo Ducato zà paroni,  
príncipi arditi e galautomenoni  
che in nobiltà nissun Re ghe va arente?

Quà l'aristocrazia ga un posto degno!:  
cuor, testa e braccio un più de l'altro forte  
a far de tanti stati un solo regno.

Queli - sfidando e patimenti e morte  
pur che l'Italia vada proprio a segno —  
de Roma eterna i ga 'verto le porte.

24.

Fortuna immensa de 'sto bel paese,  
razza che vien dai Conti de Moriana,  
fornia de pugno saldo e mente sana,  
chi pol contar le nobili to imprese ?

Senza de ti fin quando mai sospése  
podéa star le speranze ; e ben luntana  
saría da nù la libertà italiana,  
o ferma ancora in tera piemontese !

Opara toa, se, al bon momento, caldi  
d' amor patrio ga avúo l' istessa fede  
'te l' unità Mazzini e Garibaldi ;

e in vint' ani — o miracolo ! — s' ha visto,  
cò a un Galantomo el popolo ghe crede,  
far de l' indipendenza el somo aquisto.

25.

Libari e uniti come una famegia  
granda e potente, l' ora ormai xe questa  
de vardár cossa che da far ne resta :  
e no xe poco ! . El popolo a la Régia

col cuor su i lavri ciaro 'l ghe conségia  
a trátar da nemigo chi calpesta  
fede e patria ; a voltar orécie e testa  
verso i fradei che in tuto i ne somegia

e, divisi, ne ciama. A chi lavora  
come scciavi e xe fonte de ricchezza  
el vol sicuro 'l pan quando vien l' ora

bruta che no i pol più da la veciezza,  
« perchè dal ben che ghe ne salta fora  
le istituzion i citadini aprezza. » (\*)

(\*) Parole del Gran Re.

26.

E dái co' la politica !.... Magári  
se podesse tegnirla da una banda !;  
inveçe da ogni parte la comanda  
ela, detando a tuti pati ciari.

Bisogno no la ga de propaganda ;  
le malve, i liberali, i carbonari  
ognun la tira in balo 'te i so afari.....;  
sìn i pauloti ga ciapà quel' anda,

façendo creder che aministrazion  
e politica deve star divise.. ...,  
e lori - i primi - i dà l'esempio bon.

Quando i riva al comando, i fica abasso,  
anzi i spianta perfin da le raise  
i liberali che ghe xe d'impasso.

27.

El partito ! Eco quà la gran magagna ;  
tuto se deve far a un solo scopo :  
ch'el partito trionfa, e poder dopo  
goderse bravamente la cucagna.

O, in questo, benedeta la campagna  
dove l'acqua xe ciara, e al poaro giopo  
che strússia tuto el di ghe par fin tropo  
de guadagnarse quel poco ch'el magna !

A furia de grupeti, de cesole,  
nù se desmenteghemo alegramente  
'sto nostro bel paese pien de sole,

de ricordi e speranze, de bisogni,  
che par la çenerentola vivente  
cazzà in cusina a masenàr i sogni.

28.

Quel zorno po' che ocor un deputato,  
sálvite da calunie, da improprie!  
i lo taca su tute le materie;  
el bon omo diventa un selerato.

Se 'l vien proposto da le zente serie:  
dái ch'el xe un "forcaiuolo,,; al candidato  
de staltri i va disendo che l'è mato,  
cò no i ghe trova fora altre miserie,

e l'omo sempre riverío, stimá,  
fin ch'el restava un çitadin qualunque,  
't un báter d'ocio el xe belo e infamá;

el perde la so quiete, el bon conçeto  
per ambizion o debolezza . . . : dunque,  
'sto Parlamento, xelo maledeto ?

29.

Sicome no se pol mandarli via  
quei çinqueçento e tanti ciaciaroni,  
pensemo a sciéglier galantomenoni  
incapaçi de far 'na porcaria,

che favorissa i çitadini boni  
e no se liga mai a la genia  
dei sètedeféde, o a quelli che voria  
aver da l'alto crosete e *crosoni*.

Pol far del ben el deputato e molto,  
quando la zente co' rason se lagna,  
e 'l deve, almanco, dar a tuti ascolto.

Ma ocor un omo giusto, indipendente,  
cortesan, dove tanti in pompa magna  
ciáciara sempre . . . e no conclude gnente.

30.

El benestante, pien de bona vógia,  
ga pronti çento scagni da sentarse ;  
scagni da sfadigoni, da comparese,  
che dà molti fastidi e poca zógia.

In tante ocupazion (se no i l' imbrógia  
fra imprese e soçietà) gh' é da prestarse  
tuto el zorno in favor dei altri, e darse  
a medegár qualche secreta dógia

Povaru lu, se ghe vegnisse in mente  
de aver, almanco, la riconoscenza  
del publico e 'l respeto de la zente !

I dirà : l' ambizion xe la semenza ;  
sarà un *titolo* el fruto, e çertamente  
del nostro "*grazie* „, el ghe ne pòl far senza.

31.

Sempre cussi da che mondo xe mondo  
la xe stada ; ma pur ghe ne xe tanti  
che sa d' aver da far con dei birbanti  
e le carghe soporta fin in fondo.

Lassando ciaciarár per longo e tondo,  
come se i fusse sordi tuti quanti,  
tranquili de cossienza i tira avanti  
no badando a rivár primo o secoudo.

Paste fate de miél, o çirenéi  
che possedè la forza madornal  
de sgobár disprezzando onori e schei,  
mi voría farve un monumento tal,  
che, al so confronto le Alpi e i Pirenei  
somegiásse a un trofeo da carneval.



32.

La sapienza i proverbi ga inventà,  
e me ne vien in testa mile e un . . . ;  
ghe n' dirò solo un pochi. « *Mor disun  
chi aspeta el cambio de quel ben che i fu.*

*Profeti in patria no vien tolerà.  
Fradèi, cortei. Quel che serve el Comun  
el fizza conto de servir nissun.  
Guai per chi passa la mediocrità »*

Questa xe una sentenza !!. Apena apena  
che un citadin sponta fora dal mazzo,  
i ghe taglia la testa. Se la schena

nol piega a chi stà in alto de la scala,  
i ghe dà del superbo, del bulazzo . . . ;  
solo le zúche i lassa andar a gala.

33.

Dunque dovèmio star senza far gnente  
tuto el zorno? Mah! . . . ; mi credo de no.  
Basta dirghe: creature, mi ve go,  
co' bon respeto, . . . . fora de la mente.

Senza voltarse indrio, plaçidamente —  
come al mondo se fusse apena in do —  
sempre avanti de longo per la so  
strada, e, magari, contro la corente.

Questo xe 'l modo de tagiàr le ale  
a 'ste nótole insulse, invidiose,  
che vede ciaro solo cò fa scuro.

Se ve n' avessi a mal de le so bale,  
i se credarìa grandi più del Dose,  
forti, co' un déo, da rebaltar un muro.

34.

Lo so anca mi ; fa rabia cò se vede  
messi sul candelier dei tipi bruti ;  
a certe mùmie scapelarse tuti,  
anca chi le conosse e no ghe crede.

Fa schifo un pèzzo grosso che de agiuti  
va in cerca fra per-one in malafede,  
s' el parla insieme, o — pèzo -- el ghe conqede  
la so amicizia e i relativi fruti !

Xelo decoro, xela probità  
a certi tali strénzerghe una man  
ch' el tribunal per ladra ga bolà ?

Quanto dirghe a l' onesto poaro can :  
tuto quel che ti vol ti gavarà  
façendo la canagia e 'l zarlatan.

35.

Queli faria bon viso a un arfasato  
che da dies' ani e più fusse scapà,  
per schivar la preson, da la çità  
e vissudo da siór zoso de Stato.

Dispòsti a compatir ogni peccato,  
no i vol pensar se qualche desgrazià  
da quele trufe sia stà rovinà,  
sia morto a l' ospeal, diventà mato.

Sfaciatagine ocór ; a tuto el resto  
remédia el tempo ; l' omo scorda tuto  
per campàr senz' afáni, col pretesto

d' esser *mánega larga*. À un muso brutto  
lu el fa lògo ; el trascura l' omo onesto,  
cavandose 'l capelo a un farabuto.

36.

Sòna un verso cussi : *no te curar  
de lóri ; varda e passa ;* dunque avanti  
fra sta massa de ludri e de birbanti  
senza voltarse indrio, senza vardar ;

come se ne tocasse d'incontrar  
spetacoli schifosi, rebutanti,  
ch'el stòmego sconvolge a tuti quanti  
e 'l rèbegolo mete de scapár.

Póvari o sióri, ognun pòl far del ben,  
ma a la miseria per disgrazie e scònta  
vada intiera la nostra compassion.

A una parola torna el cuor in sen ;  
xe salvezza una man pietosa e pronta... :  
ai canagie el disprezzo e l' aversion.

37.

La perla vien da l' óstrega malada,  
come dal cuor de nù la carità ;  
gema che no ga prezzo, se la dà  
la man de una persona tribolada.

Chi sta in te l'ozio tuta la zornada  
e no pensa al dimán come 'l sarà,  
xe vera scciuma de la soçietà,  
ma 'l bródo bòn stà in fondo a la stagnada !

Solo chi sofre e pena senza colpa  
xe una creatura pronta al sacrificio  
e sa che sèmo tuti de una polpa.

Ma quei che regala i do soldeti  
co' man distrata, fa coraggio al vizio  
e lassa in tera i veri povareti.

38.

I nostri noni, in vita o in testamento,  
ga donà some grosse ai desperai.  
Strupii, orbi, putéi, veci, malai  
anca adesso se agiuta ogni momento.

Ghe xe milioni che no dà provento  
conveniente, o vien mal amínistrài;  
l' Asilo fa paura ai desgraziai  
che no i vol esser confuàì là drento.

Acatoni, ma libari, sporzendo  
la man per strada i ciapa quel che ocór  
-- oziosi — a viver ben zorno per zorno;

e Sindaci e Prefeti — no vedendo  
la piaga che fa rabia e strenze 'l cuor —  
xe causa prinçipal del nostro scorno.

39.

Portêmo pur uu omo de giudizio  
de Sindaco o Assessor sul caregon . . . :  
lù — insospetio de far un tombolon --  
el tiol l' eredità *col benefizio*

*de l' inventario*; e questo xe un indizio  
de furbería. Ma zà gnente de bon  
se fa cò manca i be:zi, e Pantalon  
nol xe sempre disposto a far servizio.

Se la barca, a seconda, va bel belo,  
i lassa in pase i remi, e: sempre avanti  
co' i sistemi del secolo passà !.

Pur ch' el timón i tegna del batelo,  
i zoga a tira e mola tuti quanti . . . :  
farà de novo quei che legnerà.

40.

Le strade fa vergogna; l' Edilizia  
xe in malóra; la Sanità la Anona  
cerca sempre un' energica persona,  
e intanto cresse i mali e la malizia.

Beneficenza?... si!, ma la giustizia  
cede al protezionismo. Se ga bona  
finanza?...: i ragionieri no ragiona,  
e sul dò e dò fa quatro i se scaprizia.

Mai una spesa granda in preventivo  
a resanar malani inveterái,  
e 'l fio cresse, e 'l devien omo cativo.

Oh!; i tosi se fa bestie, trascurai  
tuto el zorno...: eco un fondo produtivo  
che andaría speso, e no s' impiega mai!

41.

Per esempio, vardè!: co' quei milioni  
de le congregazion de Carità  
e tuto el resto ch' ofre la çità,  
pur tropo aumenta sempre i acatoni.

Ocór: l' Asiló de Maternità;  
un dispensario che fornissa boni  
alimenti ai fioleti, e baraconi  
dove s' unissa i tosi abandonà.

Senza pensieri o scuse, i genitori  
dovarà guadagnarse, allora, el pan,  
contenti ch' el sia fruto de sudori;

e, a quela scola, i fioi -- tegnui luntan  
e da l' ozio, e dal zogo, e dai liquori —  
crescerà esempio al rico e a l' artesan.

42.

Bagni marini, opur Colonie Alpine . . . :  
remedii de passagio e scarso efeto!  
Quando el nasse malsan, o ch' el fioleto  
nol ga bon late a tempo e medesine,

el tènde presto o tardi a un bruto fine ;  
e come 'l contadin co' un' albaréto  
fa tuti i sforzi perchè 'l créssa dreto,  
cussi s' ha d'arlevár le creaturine.

Vòdi i ospeali, vien in sta maniera  
una generazion bela, robusta ;  
pronta a un lavoro serio in pase e in guera ;

útil per ela e per i altri ; giusta ;  
franca ; piena de cuor ; de la so tera  
inamorà, ch' el bòn e 'l belo gusta.

43.

Ma chi sa misurar perfetamente  
la conseguenza del levár da strada  
e d' istruir la piccola masnada  
xe i preti ; e i sciégliè i mègio, se no gnente.

Dovaremo pentirse amaramente  
d' averghe lassà far 'sta restelada  
ai furbi che de spènder no ghe bada  
per farghe concorenza a st' altra zente

dal drapo rosso e negro. Queli e questi  
ai so coscríti no i ghe dirà mai  
che va 'l ben del paese avanti a tuto ;

che se pol esser fior de omèni onesti  
senza farse santóci o scalmanái,  
e che un per l' altro s' ha da darse agiuto.

44.

Co 'sti sogèti, xela maravégia  
se ognuno tira l' aqua al so molin,  
çercando farla in barba del viçiu,  
come no fusse 'l mondo una famegia?

'Te l' elezion po', guai se i li conségia . . . ,  
i xe scciavi al puntiglio, al dispetin :  
perissa el ben de tuti a un solo fin,  
che vaga sùso quel che li spalegia.

Co' l' andazzo d' ancuò, co 'sti principii —  
xe natural — de mumie e zarlatani  
se impinza e Parlamento e Municipii ;

e se vede — schifosa porcaria —  
vénder el voto (l' arma da tanti ani  
sognada) come bassa mercanzia.

45.

Xe un gran pezzo, ma me ricordo áncora  
che dovea nominarse un deputato.  
Concoréa dò me amiçi de bon stato,  
e i galopini ognun mandava fora.

Là spaghetti e polastro in predicato ;  
quà bacalà e fasiói ; vin de ua mora  
da ogni parte a bizèfe, e — come sora  
via — soldi, a chi no ghe bastava el piato.

Che lavoro de stómeghi ; che spassi ;  
che scuola per i cuchi, a sòn de carte  
da çento !! Oh ! el contadin magna anca sassi

cò 'l pol sáver che xe tuto pagà . . . ;  
e quela volta el s' ha sgionfà in dò parte . . . ,  
ma 'l polastro vinçea sul bacalà.



46.

Ghe xe chi çerca onori e chi valute ;  
chi va a cazza de nòmine a ogni costo ;  
chi xe beato se 'l ghe roba el posto  
a l'amigo ; chi vol saverle tute :

se riga drèto le spose e le pùte ;  
se a casa vostra magnè lessò o ròsto ;  
se bevè acqua, opure fior de mòsto ;  
se avè schinèle o se godè salute . . . .

Che premura e interesse general  
(su i afari dei altri!) Ma!.... per gnente....;  
cussi....; tanto per dir che i xe informai.

Eco, in çità, el difeto capital :  
petegolezzo, e dir mal de la zente.....  
lavori, proprio, da desocupai.

47.

Saria mègio badar ai proprii fati,  
o dei altri ocuparse a fin de ben,  
perchè regnasse un fià de pase in sen  
e no tiorghe 'l mestier ai spie malnati.

Cussi se comportava i antenati  
che a le lenguazze ghe metéva un fren ;  
lori batéva el greco, el saraçen,  
imponendoghe ai vinti duri pati.

O nobili caràteri e de bronzo !  
I comerçi, le guere, in quele man,  
dava a la patria splendor e grandezza ;  
e 'l popolo nòl gera tanto gonzo  
da pérderse in cagnère e a far bacàn,  
segno de cativèria o de siochezza.

48.

Come ch' el mondo deventeria belo  
se — come orési a çercar l' oro bon —  
se podesse tocar sul *paragon*  
la cossienza dei omeni e 'l çervelo !

O quanto stagno lavorà a çesélo ;  
quanto ferazzo impatinà de otón ;  
che bel lusòr — de fora — ch' el mincion  
el lo crede oro scieto. e 'l xe oripélo !

Crompando un pontapèto, una càena,  
del titolo se vol la garanzia,  
de presòn o de multa soto pena ;

ma l' amiçizia vien e se la rende  
per gnente . . . : epur la xe 'na regalía  
che çertuni la vende e la revende !

49.

Caràtere, decoro, serietà  
manca! . . . Par tuto façile e permesso  
basta disinvoltura . . . : eco el progresso  
falso de la moderna soçietà.

Trópi lavora co' dionestà ;  
st' altri, co' indifferenza, compromesso  
vede 'l bon nome, l' avegnir istesso  
de la patria . . . o i stà ziti per viltà.

Quante lagrime, sangue, sacrificii  
àbia costà la nostra redenzion,  
quanta galèra e barbari suplizii

no se recorda più ; come se tuti  
i eroismi e 'l sofrir de una nazion  
dovesse andar a prò dei farabuti !

50.

E adesso parlo ai zóveni. Per gnente  
*speranze de la patria* no i ve ciama!  
Ela aspèta da vù ricchezze, fama,  
compimento, giustizia. El cuor, la mente

sempre ve scalda quela santa fiamma  
che l' ha fata miracolosamente  
libera; vu, rendèla vu potente;  
volèghe ben come a la vostra mama!

Géra proprio cussi quando sul mar  
sbatéva l' aria i veneti stendardi,  
spavento al genovese e al mossulman.

Uniti ne l' azion e nel pensar,  
no aspètèmo a svegiarse che sia tardi! . . . :  
fata l' Italia, fèmo l' italian.

---

NB. — L' autore — vicentino — si scusa delle non infrequenti parole e frasi di dubbia purezza dialettale veneziana che il lettore avvertirà nei sonetti; ma qual lingua o vernacolo, ai nostri giorni, può vantare pretta e rigida conservazione?

Lo intendano i più e rettamente giudichino le sue intenzioni; altro non brama.



## COLUMBIA UNIVERSITY LIBRARIES

This book is due on the date indicated below, or at the expiration of a definite period after the date of borrowing, as provided by the library rules or by special arrangement with the Librarian in charge.

| DATE BORROWED | DATE DUE | DATE BORROWED | DATE DUE |
|---------------|----------|---------------|----------|
|               |          |               |          |
|               |          |               |          |
|               |          |               |          |
|               |          |               |          |
|               |          |               |          |
|               |          |               |          |
|               |          |               |          |
|               |          |               |          |
|               |          |               |          |
|               |          |               |          |
|               |          |               |          |
|               |          |               |          |
|               |          |               |          |
|               |          |               |          |
|               |          |               |          |
| C28 (546) M25 |          |               |          |

854.7W

C868

854.7W

C868

Cristofferi

Un'onta e una ponta.



